

**REGULAR MEETING OF THE ILLINOIS BOARD OF INTERPRETERS**

The twenty-second meeting of the Interpreter Licensure Board was held on *Friday, November 15, 2013*, at the Illinois Deaf and Hard of Hearing Commission Office, 528 S. Fifth Street, Suite 209, Springfield, Illinois.

**I. Call to Order:**

Chairperson Craig called the meeting to order at 9:24 a.m. with an expression of appreciation to Karen Janssen for her two terms of service on the Interpreter Licensure Board.

**Members Present:**

Dana Craig	Yes	Thomas Russell	Yes
Shelley Engstrom-Kestel	No	Sue Sanders	Yes
Teri Hedding	Yes	Deborah Sampson	Yes
Karen Janssen	Yes		

**IDHHC Staff Present:**

Carol Christensen, Interpreter Coordinator  
Janet Lambert, Assistant Director

**II. Approval of Minutes**

*Karen Janssen moved to accept the May 30, 2013 minutes as presented. Deborah seconded the motion. With no objections, the motion is adopted by acclamation.*

**III. Interpreter Coordinator Report**

• **Licensure Data:**

New Licenses	11
Renewals (as of 11/13/13)	92
Total Master	199
Total Advanced	198
Total Intermediate	211
Total Provisional	33
Total Licensed	641

- **Mentorship Program:**  
Presently have 3 mentorships in place.

- **BEI Data:**

	<b>Taken</b>	<b>Passed</b>	<b>Pending</b>
TEP	31	22	0
Basic	26	9	5
Advanced	5	0	0
Master	1	0	0

- **Board Members Terms:**

Two board members terms are expiring so please have your colleagues send in applications. We only have one person apply for the board.

- **Interpreter Complaints:**

Tonia Bogener, Legal Counsel, reported 6 for FY 14 and in the process of settling one from FY 13.

Complaint FAQ – Sue Sanders and Karen Janssen volunteered to work with Tonia Bogener to create an FAQ to post on IDHHC’s website

- **RID Oral Certification:**

Tonia Bogener indicated that an interpreter requested a license by showing an Oral Certification from RID. IDHHC has taken the legal position that the oral interpreting skills should remain within the expected skill set of the licensed interpreter and will not be granted a special licensed in Illinois. The Licensure Board was offered the opportunity to place this in Open Discussion, but with Dana Craig’s informal agreement, the Licensure Board supports the position of IDHHC’s legal counsel and no objections were proposed.

#### **IV. Conference Coordinator Report**

- **Conference Dates**

IDHHC will be hosting two mini-conferences during the 2014-2015 year. The first will be March 21-22 Friday night and all day Saturday. The second will be all day Friday, September 12<sup>th</sup> to all day Saturday, September 13<sup>th</sup>. The May/June conference was too close to the end of the state’s Fiscal Year and was difficult for the office to manage funds with the deadline of June 30<sup>th</sup>. This will hopefully help educational interpreters in the school district whose funding for attending the conference is not depleting by the end of the school year.

- **Presenters**

The featured presenter is Carla Mathers who will present Friday night and then do some advanced and introductory legal workshops all day on Saturday. Byron Bridges will be returning again and be presenting a numbers workshops related to sports and a linguistics workshop.

- **Additional Information**

There is an art contest for deaf and hard of hearing students to design the cover for the program book. The deadline for that is January 6<sup>th</sup>. IDHHC has reached out to the IPP/ITP programs in Illinois to allow 2 Students Representatives from each college to work the conference.

V. Old Business - None

VI. New Business

- a. Revision to FY 2014 Meeting Calendar  
Discussion regarding potential FY 14 Licensure Board meeting dates due to new conference date in March. May 29<sup>th</sup> meeting will be discussed at the February meeting.

*Thomas Russell moved the FY14 meeting scheduled for the Interpreter Licensure Board meeting on February 19 2014 be moved to March 20<sup>th</sup>, 2014. Teri Hedding seconded the motion. Motion passed.*

Dana Craig	Yes	Thomas Russell	Yes
Teri Hedding	Yes	Sue Sanders	Yes
Karen Janssen	Yes	Deborah Sampson	Yes

- b. Deaf Interpreter Brochure  
The discussion was made regarding how to identify CDI/DI from the general interpreter population on IDHHC's website for those looking to hire a Deaf Interpreter. The point of clarification was IDHHC cannot segregate a specific certification. If we labeled CDI's then we would have to label CI/CT, Missouri Certification, etc...

IDHHC agreed to develop a draft of an FAQ and a brochure explaining a deaf interpreter with simplified terminology to be brought to the next meeting.

- c. Conference Fees  
Sue Sanders raised the issue that interpreters want a free conference. IDHHC is working on providing free webinars if the technology is capable of providing what the commission is looking for with the presentation styles.
- d. Licensure Fees  
Sue Sanders raised the issue of interpreters misunderstanding the intent of licensure fees. Sue Sanders volunteered to draft a copy in collaboration with IDHHC staff to draft an FAQ regarding Interpreter Licensure fees.

*Sue Sanders moved for IDHHC to draft an FAQ about Interpreter Licensure fees. Teri Hedding seconded the motion. Motion passed.*

Dana Craig	Yes	Thomas Russell	Yes
Teri Hedding	Yes	Sue Sanders	Yes
Karen Janssen	Yes	Deborah Sampson	Yes

Lunch Break 12:15pm – meeting reconvened at 1:40pm

- e. Exemption for Out of State Interpreter Working in IL  
The request was made to a License Board member by a VRS company for licensure waivers to accommodate for out-of-state interpreters who are visiting for a minimum 30 day requirement. The board discussed and any interpreter wishing to work in the state of Illinois must comply with the Illinois for the Deaf Licensure Act of 2007 and cannot exceed the 14 days.
- f. RID CDI Revisions  
Teri Hedding reported RID's revisions for requirements for becoming a CDI. She proposed the question of how can Illinois provide the opportunity for the 40 hours mandated by the new requirements. The point was brought up that Illinois requirements do not need to change to coincide with RID's revisions. The discussion was tabled until IDHHC can gather more information from Texas regarding when the BEI Performance Test for the Deaf will be ready.
- g. Joint commission requirements for medical interpreters  
A request made asking IDHHC to gather interpreters' medical record to authorize that immunization are up to date. IDHHC has no jurisdiction to deal with medical records and it is the interpreters' responsibility to handle their paper work.
- h. CE/CEUs for non-RID members and Educational Interpreters  
Karen Janssen discussed potential concern regarding CE/CEUs in regards to certificates that will meet the needs for all interpreters but no further discussion was needed.

**VII. Open Discussion / Announcements**

Karen discussed potential concern for standards for CDIs or DIs that work with Deaf/Blind.

**VIII. Adjournment**

*Sue Sanders moved to adjourn the meeting. Thomas Russell seconded the motion. Motion passed.*

Dana Craig	Yes	Thomas Russell	Yes
Teri Hedding	Yes	Sue Sanders	Yes
Karen Janssen	Yes	Deborah Sampson	Yes

The meeting adjourned at 2:59 p.m.

**(Signature on file)**

Chairperson

Date

**(Signature on file)**

Secretary

Date